

25 septembre :

La journée des Franco-Ontariens et des Franco-Ontariennes, symbole d'une communauté vivante !



Quel plaisir ce fut de vous retrouver lors des célébrations du 25 septembre 2022! Il ne nous arrive pas souvent à Pembroke de rassembler la communauté francophone et francophile, mais cette année, c'était la fête au village!

J'aimerais tout d'abord remercier le comité organisateur de cette journée identitaire. Merci à Natasha Beaulieu-Levasseur, Josée Maltais, Chantal Élie-Sernoskie, Julie Bélec, Maryse Belleau, Sonya Loubier, Lucile Tourigny, Sylvette Lemire-Borgford, Megan Cyr et Annie Beaudoin pour votre engagement et votre collaboration. Tout en œuvrant au sein de divers organismes et institutions éducatives, vous êtes garantes du succès des festivités. On dit souvent que l'union fait la force et vous avez démontré avec conviction que cela est véridique!



Merci aussi aux organismes francophones, soit: la Société Saint-Jean-Baptiste, la Fédération des femmes canadiennes-françaises, l'ACFO-Champlain, le Centre Lajoie des aînées et aînés francophones, le Centre culturel francophone de Pembroke, la paroisse Saint-Jean-Baptiste ainsi que le Centre de ressources pour les familles des militaires de Petawawa pour votre complicité et synergie.



Le milieu scolaire est une composante majeure de notre communauté francophone. La participation des membres du personnel et des élèves du Centre scolaire catholique Jeanne-Lajoie et de l'école élémentaire et secondaire publique L'Équinoxe a rendu possible ce grand rassemblement et a démontré que la francophonie est bien vivante et vibrante à Pembroke!



Tout au long de la journée, je me suis promenée sur le site des festivités et je peux affirmer sans retenue que dans la foule présente, sourires, bonne humeur et socialisation étaient à l'honneur! La plus grande reconnaissance qu'un comité organisateur puisse espérer, c'est votre présence. Merci d'avoir répondu à l'appel en si grand nombre! Alors que le 25 septembre donne des ailes, la francophonie elle, vibre à l'année longue au Centre culturel francophone de Pembroke! Continuez à venir nous voir!



Alors que le 25 septembre donne des ailes, la francophonie elle, vibre à l'année longue au Centre culturel francophone de Pembroke! Continuez à venir nous voir!

*Sylvie L Trudel, présidente
 Société Saint-Jean-Baptiste et Centre
 culturel francophone de Pembroke*

Des solutions locales pour l'avenir économique des collectivités



**Société d'aide au
 développement des collectivités**

du comté de Renfrew

Le Micro-prêt

Ce prêt vous donne l'aide dont vous avez besoin, quand vous en avez besoin ! Nous reconnaissons que parfois une entreprise a simplement besoin d'un petit coup de pouce financier. Notre programme de micro-prêts pour des prêts allant jusqu'à 10 000 \$ peut aider les entreprises qui sont en activité depuis au moins 12 mois grâce à un processus simplifié.



Camp Soleil 2022

Le Camp Soleil 2022 qui s'est déroulé à l'École élémentaire et secondaire publique L'Équinoxe à Pembroke cette année a eu lieu du 4 juillet au 12 août. Nous avons accueilli 50 enfants provenant de 34 familles de la communauté francophone.

L'équipe d'animation composée de Julien Dubois, Jean-Baptiste Kacou et Mackenna Sutton-Hoffman ont su rendre toutes les activités et les randonnées intéressantes et sécuritaires! Parmi les activités qui ont été les plus populaires, l'on retrouve notamment les chasses au trésor, les courses à obstacles, les activités aquatiques à la piscine Kinsmen et aux parcs Riverside et Rotary, les pique-niques, le mini-golf, les activités de *tie-dye*, la peinture à points, le bricolage (ex. la création de géodes, de catapultes, de fusées volantes, de fossiles, etc.), la danse et les expériences de sciences (ex. un arc-en-ciel qui marche, une tornade, de l'eau qui flotte, etc.).

Sous la tutelle de la coordonnatrice en chef Maryse Belleau, des animateurs et des bénévoles (Summer Côté-Clemens, Malaya Condron,



Alexis Deblois, Wesley Norton, Lindsay St-Amour), le Camp Soleil a connu un franc succès. L'ACFO-Champlain tient à remercier tout le personnel et les bénévoles pour le travail qu'ils ont accompli auprès des enfants au quotidien. C'est grâce à vous tous que le camp 2022 fut une belle réussite. Nous vous souhaitons maintenant du succès dans vos études et dans tous vos futurs projets!

Il va sans dire que, sans nos partenaires soit Service Canada, le CEPEO, L'Équinoxe, Patrimoine canadien et le Centre culturel francophone de Pembroke, nous n'aurions pu offrir un tel camp estival. Nous tenons à les remercier tous. Et finalement, chers parents, merci de nous avoir fait confiance et d'avoir permis à nos jeunes de se faire de nouveaux amis et de s'amuser en français!



Le journal de l'ACFO-Champlain, votre média d'information francophone pour le comté de Renfrew

303, rue James, Pembroke (Ontario) K8A 4V1 • 613-732-3336
info@acfo-champlain.org • www.acfo-champlain.org • www.facebook.com/acfo.champlain

Graphiste Anne-Édith Rioux
Révision/correction .. Johanne Charbonneau, Alexie Brosseau, Vicky Charbonneau
Impression LaBine Printers, Pembroke
Collaborateurs organismes, écoles et entreprises du comté de Renfrew
Tirage diffusion électronique

Veuillez noter que la forme masculine utilisée dans les articles du journal désigne aussi bien les femmes que les hommes. Le genre masculin est utilisé sans discrimination et le seul but est d'alléger la forme des textes et d'en faciliter la lecture.

La publication de ce journal est rendue possible grâce à la contribution financière de nos précieux annonceurs et du gouvernement du Canada.

ISSN 2563-3279 (Imprimé)

ISSN 2563-3287 (En ligne)

Publié par l'ACFO-Champlain, 5 parutions par année



Canada



Paroisse St-Jean-Baptiste

Célébrations : le samedi à 17h
et le dimanche à 10h30

500, rue Isabella, Pembroke

Téléphone : 613-735-6566

Facebook:

www.facebook.com/stjeanbaptistepembroke

Courriel: stjeanbaptistepembroke@gmail.com



Ligne de soutien
pour femmes
touchées par la violence

www.fem'aide.ca
ats 1 866 860-7082

Récipiendaires des bourses de l'ACFO-Champlain

En juin 2022, l'ACFO-Champlain a remis deux bourses d'études à des jeunes dynamiques et inspirants qui désirent poursuivre leurs études supérieures en français.

Deena Barr a terminé sa 12^e année au CSC Jeanne-Lajoie et poursuit ses études en français à l'Université d'Ottawa. Son rêve est de devenir enseignante. Deena s'est impliquée, à plusieurs reprises, dans la communauté francophone en faisant du bénévolat pour des soupers meurtre et mystère, des soupers paroissiaux et lors des soupers de Noël des associations. La bourse a été remise à Deena lors de sa graduation par Nathalie Belleau, présidente de l'ACFO-Champlain, le 23 juin 2022.



Notre 2^e récipiendaire, **Jade Tanguay**, a fréquenté l'École élémentaire et secondaire publique L'Équinoxe et poursuit ses études en français à La Cité Collégiale au programme Protection et sécurité de transport. Elle espère ensuite poursuivre des études universitaires dans le domaine de la géographie.

Jade s'est impliquée dans plusieurs activités scolaires, incluant les sports, la troupe de théâtre et le gouvernement des élèves. Elle a été la sénatrice juniore et sénior en 10^e et 11^e année et est devenue la première ministre lors de sa 12^e année. La bourse a été remise à Jade lors de sa graduation par Lise Levasseur, conseillère de l'ACFO-Champlain, le 22 juin 2022.

Deena et Jade, l'ACFO-Champlain est immensément fière de vous avoir remis cette bourse d'études! Nous tenons à vous souhaiter la meilleure des chances dans vos études en français et dans tous vos projets futurs!

Rockwood Public School

Les élèves de l'école publique Rockwood ont célébré le **Jour des Franco-Ontariens et des Franco-Ontariennes** en faisant diverses activités thématiques.



Financement pour les PME

Saviez-vous que la **Société d'aide au développement des collectivités du comté de Renfrew** offre du financement aux entreprises?

Nous offrons des prêts à terme aux petites et moyennes entreprises admissibles du comté de Renfrew que ce soit pour démarrer leur entreprise, la relocaliser, en faire l'entretien ou la développer davantage. Les entreprises qui ont été refusées par une institution financière, ou qui ont besoin de plus d'argent que ce que la banque peut leur offrir, sont admissibles à un financement allant jusqu'à un maximum de 150 000 \$.

En octobre, nous avons lancé aussi notre nouveau Programme de prêts : le Prêt Micro. Nous reconnaissons qu'une entreprise a parfois besoin d'un petit coup de pouce financier. Les prêts accordés par l'entremise de notre programme de microcrédit peuvent aller jusqu'à 10 000 \$ et ont pour but d'aider les entreprises qui sont en activité depuis au moins 12 mois.

Par où commencer? Nous savons que pour que les entreprises réussissent, le soutien doit aller au-delà d'une seule transaction. Nos services conseils gratuits fournissent un soutien supplémentaire et nous pouvons vous référer à des programmes qui vous aideront à atteindre vos objectifs. Communiquez avec nous dès aujourd'hui pour discuter de vos besoins en matière de financement! www.rcfdc.org



Société d'aide au développement des collectivités
du comté de Renfrew



Parents / Familles d'accueil francophones recherchés

Les Services à la famille et à l'enfance du comté de Renfrew sont à la recherche de parents/familles d'accueil francophones. Nous souhaitons que notre communauté de parents/familles d'accueil représente la plus grande population du comté de Renfrew. À ce titre, nous accueillons les candidatures provenant de toutes les ethnies, cultures et religions. Nous accueillons les candidats mariés, célibataires, vivant en union de fait ainsi que les représentants des communautés LGBTQ2S+.

La plupart des enfants placés en famille d'accueil ont subi des traumatismes sous une forme ou une autre, généralement en raison de pratiques parentales dangereuses ou de mauvais traitements. Les enfants exposés à la maltraitance et à la négligence courent un risque beaucoup plus élevé de développer des problèmes de santé mentale que les enfants qui grandissent dans des familles stables.

Avez-vous la patience, la flexibilité et la résilience nécessaires pour accompagner un enfant ou adolescent en difficulté? Pouvez-vous aider les jeunes à atteindre leurs jalons de développement et à remédier à d'éventuels retards de développement? Pouvez-vous aider à établir des stratégies parentales efficaces pour la famille d'origine tout en vous occupant des enfants à la maison? Les Services à la famille et à l'enfance du comté de Renfrew recherchent des parents/familles d'accueil qui peuvent offrir un environnement sécurisant, stable et stimulant pour travailler au sein de notre équipe professionnelle et permettre aux enfants de vivre des relations enrichissantes destinées à durer toute une vie.

Si vous pensez que votre foyer peut être en mesure d'aider les enfants du comté de Renfrew, veuillez communiquer avec notre Centre d'enregistrement centralisé au 613-735-6866, poste 0 et indiquez que vous souhaitez en savoir plus sur la façon de devenir parent/famille d'accueil.



Services à la famille et à l'enfance
du comté de Renfrew

Ensemble, une communauté bienveillante

Passez au mauve

Chaque année en octobre, les Sociétés d'aide à l'enfance de l'Ontario accroissent la sensibilisation au rôle important que les personnes et la communauté jouent dans le soutien aux enfants, aux jeunes et aux familles vulnérables par l'entremise de la campagne provinciale de la **Journée Passez au mauve**. La campagne est plus importante que jamais, étant donné que la pandémie liée à la COVID-19 a provoqué des facteurs de stress additionnels pour les familles et dans certains cas, a accru les risques pour le bien-être et la sécurité des enfants et des jeunes vulnérables.

Cette année, la **Journée Passez au mauve** aura lieu le jeudi 27 octobre. Les Services à la famille et à l'enfance du comté de Renfrew vous invitent à porter quelque chose de mauve pour montrer votre soutien aux enfants, aux jeunes et aux familles! Plusieurs ressources sont disponibles en français sur le site Web de l'Association des sociétés d'aide à l'enfance de l'Ontario: oacas.org/fr/journeepassezaumaue/

Dans le comté de Renfrew, les Services à la famille et à l'enfance sont là pour vous en tout temps! En plus des services de protection, nous offrons aussi des services de soutien et de prévention ainsi que d'autres services tels que:

- les Centres ON Y VA à Pembroke (464, rue Isabella) et à Deep River (école catholique St-Mary);
- des services de visites surveillées;
- des services de développement pour enfants et adultes, des services de thérapie comportementale et un programme de développement des nourrissons et enfants.

Pour avoir accès à nos services, veuillez téléphoner au 613-735-6866, poste 0 ou au numéro sans frais 1-800-267-5878, poste 0.



27 OCT. 2022
JOURNÉE PASSEZ AU MAUVE



Apprenez-en davantage à
oacas.org/fr/journeepassezaumaue/



L'Association ontarienne des
sociétés de l'aide à l'enfance



Le saviez-vous ?

Définition du terme « Autochtones »

Au Canada, le terme *Autochtones* désigne les premiers peuples d'Amérique du Nord et leur descendance. Il existe trois groupes de peuples autochtones au Canada: les *Premières Nations*, les *Métis* et les *Inuit*. Le terme *Indiens* est à éviter – sauf s'il est utilisé dans le contexte de la *Loi sur les Indiens* ou des contextes historiques précis – car il est considéré comme offensant et désuet.

Majuscule ou minuscule ?

Le mot *Autochtone* employé comme nom s'écrit avec la majuscule tandis que l'adjectif s'écrit avec la minuscule.

- Les Autochtones de cette région se sont réunis hier.
- L'art autochtone est en vedette ce mois-ci.



Danseurs lors d'un festival culturel autochtone tenu dans une réserve de la nation mohawk à Kahnawake, au Québec. Photo: Alina R/Shutterstock

Premières Nations

Il faut employer *Autochtones* et non *Premières Nations* si l'on veut parler de l'ensemble des Autochtones au Canada car le terme *Premières Nations* exclut les Inuit et les Métis.

Indiens d'Amérique

L'expression anglaise *American Indians*, parfois utilisée aux États-Unis dans le sens de « descendants et descendantes des premiers peuples en

Amérique du Nord », ne se traduit pas par *Indiens d'Amérique* mais bien par *Autochtones*.

Avis de droit d'auteur pour l'outil Clés de la rédaction

© Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le ministre des Services publics et de l'Approvisionnement.

Un outil créé et mis en ligne par le Bureau de la traduction, Services publics et Approvisionnement Canada.

L'Halloween-quiz

Depuis des siècles, célébrer l'Halloween, c'est se déguiser, confectionner des lanternes et offrir du divertissement contre de petits présents. Mais les costumes n'ont pas toujours été mignons. Les lanternes, pas toujours sculptées dans des citrouilles. Et, les petits présents, pas toujours des bonbons.

Prêtez-vous au jeu pour découvrir comment l'Halloween est devenue la fête si populaire que nous connaissons aujourd'hui, tout en mettant votre connaissance de la langue française à l'épreuve. Et si vous obtenez un bon résultat, pourquoi ne pas vous accorder une petite friandise?



1. L'Halloween tirerait son origine du festival celtique appelé « Samain », célébré il y a a. quelques / b. quelque 2000 ans.

2. Bon nombre de coutumes de la fête de Samain, a. telles que / b. tel que porter un déguisement, sont à l'origine des traditions modernes de l'Halloween.

3. Vers l'an 43, les Romains a. eûtes / b. avaient conquis / c. auront conquis la plupart du territoire celtique et les rituels des festivals romains ont commencé à être intégrés aux célébrations de Samain.

4. Au début du 9^e siècle, le pape Grégoire IV a. statue / b. statut que la Toussaint (*All Hallows' Day* en anglais) sera désormais le 1^{er} novembre. Samain sera donc célébrée la veille du jour de tous les saints (*All Hallows' Eve* en anglais).

5. Se déguiser et faire du porte-à-porte a. fait partie / b. font partie des traditions de la veille de la Toussaint qui se sont perpétuées au fil des siècles.

6. Au milieu du 19^e siècle, grâce à l'arrivée massive d'immigrantes et immigrants irlandais et écossais en a. Amérique du Nord / b. Amérique du nord, l'Halloween est devenue une fête plus connue au Canada.

7. Dans les années qui a. ont suivies / b. ont suivi la vague d'immigration irlandaise et écossaise au Canada, des traditions ont commencé à s'implanter au pays, dont sculpter des citrouilles et se déguiser pour l'Halloween.

8. Bien que la chasse aux bonbons d'Halloween a. ait / b. soit devenue une activité courante au Canada dans les années 1920, il aura fallu attendre les années 1950 pour qu'elle prenne la forme que nous lui connaissons aujourd'hui.

9. Depuis les années 1950, les produits a. inspirés / b. inspirer / c. inspirés des traditions de l'Halloween, nouvelles et anciennes, se multiplient sur les tablettes des magasins.

10. De nos jours, l'Halloween est extrêmement populaire; on vend même des costumes pour les bouts de chou et les animaux de compagnie. Aucun membre de la famille a. n'est / b. est laissé de côté!

Réponses et plus à la page 7

Histoire de la Journée du chandail orange

Le 30 septembre a été déclaré « Journée du chandail orange ». Cette journée est marquée en reconnaissance du tort que le système des pensionnats autochtones a fait au sens de l'estime de soi et au bien-être des enfants. Avec la **Journée du chandail orange**, nous affirmons notre engagement à veiller à ce que tout le monde autour de nous soit important.

L'histoire de Phyllis (Jack) Webstad

« Je suis allée à *Mission* pour une année scolaire en 1973-1974. Je venais d'avoir 6 ans. Je vivais avec ma grand-mère sur la réserve Dog Creek. On n'a jamais eu beaucoup d'argent, et il n'y avait pas d'aide sociale, mais ma grand-mère a réussi à m'acheter une nouvelle tenue pour aller à l'école de *Mission*. Je me souviens d'être allée au magasin Robinson et d'avoir choisi une chemise orange brillante. Elle était lacée au devant avec une belle corde et c'était si brillant et excitant - tout comme je me sentais à aller à l'école! Quand je suis arrivée à *Mission*, ils m'ont dépouillé, et ont emporté mes vêtements, y compris la chemise orange! Je ne l'ai jamais revue. Je ne comprends pas pourquoi ils ne me

l'ont pas remise. Elle était à moi! La couleur orange m'a toujours rappelé que mes sentiments n'ont pas d'importance, que personne ne se soucie de moi et que je suis une vaurienne. Nous tous petits enfants pleurons et personne ne s'en souciait.

J'avais 13 ans et j'étais en 8^e année quand mon fils Jeremy est né. Parce que ma mère et ma grand-mère avaient fréquenté un pensionnat pendant 10 ans chacun, je ne savais pas ce qu'un parent était censé être. Avec l'aide de ma tante, Agness Jack, j'ai été en mesure d'élever mon fils et il me connaissait comme sa mère.

Je suis allée à un centre de guérison quand j'avais 27 ans et je poursuis ce voyage de guérison depuis. Je comprends enfin que le sentiment d'inutilité et d'insignifiance ancrée en moi depuis mon premier jour à *Mission* a affecté ma façon de vivre pendant de nombreuses années. Même maintenant, quand je sais que rien ne pourrait être plus loin de la vérité, je sens encore parfois que je ne compte pas. Même avec tout le travail que j'ai fait!

Je suis honorée d'être en mesure de raconter mon histoire afin que d'autres puissent bénéficier et comprendre et peut-être d'autres survivants se sentiront suffisamment à l'aise pour partager leurs histoires »

Aujourd'hui

Phyllis est mariée, a un fils et deux petits-fils âgés de neuf ans et cinq ans. Elle est Secwepemc Nord (Shuswap) de la Première nation Xgat'tem Stswecem'c (Canoe Creek Band). Elle a un patrimoine mixte Secwepemc, irlandais et français. Phyllis est née à Dog Creek et elle vit à Williams Lake en Colombie-Britannique.

Elle a obtenu un diplôme en ad-



**CHAQUE
ENFANT
COMPTE**

ministration des affaires de la *Nicola Valley Institute of Technology* et en comptabilité de l'*Université Thompson Rivers*.

La **Journée du chandail orange** est un héritage de l'événement de commémoration du pensionnat de la *Mission Saint-Joseph* tenu à Williams Lake, en Colombie-Britannique, au Canada, au printemps de 2013. Elle est jaillie du récit de Phyllis dont on avait enlevé la nouvelle chemise orange vif lors de son premier jour d'école à la mission. C'est devenu une occasion de maintenir la discussion sur tous les aspects des pensionnats qui se déroulent chaque année. La date a été choisie parce qu'elle est la période de l'année où les enfants étaient arrachés à leur foyer et mis dans des pensionnats, et parce que c'est l'occasion de préparer le terrain pour les politiques d'anti-racisme et d'anti-intimidation pour l'année scolaire à venir. La Journée de la chemise orange est aussi l'occasion pour les Premières Nations, les gouvernements locaux, les écoles et les communautés de se rassembler dans un esprit de réconciliation et d'espoir pour des générations d'enfants à venir.

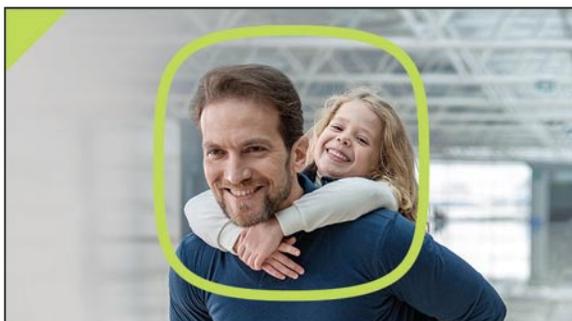
Journée du chandail orange – Chaque enfant compte !

Cette journée est soulignée le 30 septembre de chaque année et coïncide maintenant avec la **Journée nationale de la vérité et de la réconciliation** (depuis 2021), qui pour sa part vise à reconnaître les conséquences tragiques des pensionnats, les enfants disparus, les familles laissées derrière et les survivants de ces établissements.

Pour en savoir plus (site anglais):

www.orangeshirtday.org

Source: www.orangeshirtday.org/uploads/7/9/8/7/79871818/phyllis_histoire_fr.pdf



OUI. Je partage mon expérience sur les soins de santé en français.



**Le Réseau
à l'écoute**

**Il existe différentes façons
de partager votre histoire :**

✉ reseauécoute@rssfe.on.ca

📞 1 877 528-7565

Plus d'info : www.rssfe.on.ca

Réseau des services
de santé en français
de l'Est de l'Ontario



Réponses au quiz et un peu d'histoire...

1. réponse: b. quelque

Quelque est toujours invariable quand il a le sens d'« environ ». Il s'agit alors d'un adverbe. Utilisé dans le sens d'« un petit nombre de » (il y a quelques années), le mot est un adjectif et s'accorde avec le nom qui le suit.

** Les Celtes célébraient Samain (ou Samhain) à la fin octobre pour marquer la fin de l'été et des moissons ainsi que l'arrivée de l'hiver sombre et froid.

2. réponse: a. telles que

Tel que s'accorde au féminin pluriel avec le nom auquel il se rapporte, soit coutumes.

** Les Celtes qui pensaient que des fantômes rôdaient sur terre pendant Samain, portaient parfois des déguisements faits en peau d'animaux pour sortir de chez eux, croyant ainsi se protéger des esprits en se faisant passer pour l'un deux.

3. réponse: b. avaient conquis

Le plus-que-parfait est formé de l'auxiliaire (avaient) et du participe passé du verbe (conquis). On l'utilise pour parler d'une action qui s'est produite avant une autre action passée.

** Le jeu de la pomme dans l'eau, qui consiste à attraper une pomme avec ses dents, est un rituel romain qui a été intégré aux célébrations de Samain. À l'époque, c'était un jeu romantique auquel jouaient les jeunes gens pour prédire quand et avec qui ils ou elles se marieraient.

4. réponse: a. statue

Il s'agit ici du verbe du 1^{er} groupe « statuer » au présent, à la 3^e personne du singulier. Quant à lui, le nom statut, avec un t final, peut désigner la situation de personnes ou de choses dans la société (le statut de réfugié, le statut

officiel d'une langue).

** La Toussaint est un jour de festivités honorant tous les saints chrétiens. On la célèbre le 13 mai à l'origine, mais l'Église catholique l'a déplacée au 1^{er} novembre.

5. réponse: b. font partie

Lorsque deux sujets sont unis par la conjonction « et », le verbe qui s'y rapporte se met au pluriel. Ici, se déguiser et faire du porte-à-porte sont les sujets.

** La veille de la Toussaint, on sortait visiter les familles riches et on offrait de prier pour les âmes des défunts et défuntes du foyer en échange de petits gâteaux. Plus tard, une autre tradition a gagné en popularité: on revêtait un costume pour aller d'une maison à l'autre et offrir aux gens de les divertir au moyen d'une chanson, d'une danse, d'une blague, etc., en échange d'un petit présent, comme un fruit, des noix ou des pièces de monnaie.

6. réponse: a. Amérique du Nord

Les points cardinaux s'écrivent avec une majuscule quand ils désignent une région, un État, un territoire, un pays, un continent, etc.

7. réponse: b. ont suivi

Il s'agit d'un participe passé employé avec l'auxiliaire avoir. Suivi ne s'accorde pas, étant donné que le complément d'objet direct est placé après et non avant le participe passé: les années ont suivi quoi? La vague d'immigration irlandaise et écossaise.

** Les immigrantes et immigrants irlandais au Canada et aux États-Unis ont commencé à sculpter des lanternes dans des citrouilles parce qu'elles étaient plus faciles à trouver et à tailler que les navets, utilisés à l'origine. C'est ainsi que la tradition des citrouilles d'Halloween est née!

C'est à Vancouver, en 1898, qu'on aurait commencé à voir des enfants se déguiser pour l'Halloween.

8. réponse: b. soit

On met le subjonctif après la conjonction « bien que ».

** Dans les nouvelles banlieues des années 1950, les enfants ont commencé à faire du porte-à-porte dans leur voisinage pour demander des friandises. Les fabricants de bonbons, libérés du rationnement du sucre qui était en vigueur pendant la guerre, ont sauté sur cette occasion d'affaires et ont commencé à vendre des bonbons d'Halloween.

9. réponse: c. inspirés

L'adjectif inspiré s'accorde avec le nom « produits ».

** Voyant le succès commercial que remportait la chasse aux bonbons, des entreprises ont réalisé que la fête de l'Halloween pouvait être lucrative. On a alors vu apparaître maisons hantées, films d'horreur, décorations et costumes, autant de produits inspirés de ce thème. Depuis 2014, l'Halloween est la fête qui a le plus grand succès commercial dans le monde après Noël.

10. réponse: a. n'est

Le déterminant indéfini aucun s'emploie toujours avec ne. Forme négative (Aucun ... ne).

** Depuis les années 1990, tant les enfants que les adultes célèbrent l'Halloween.

L'Halloween d'hier à aujourd'hui - Jeux sur le vocabulaire - Jeux du Portail linguistique du Canada - Ressources du Portail linguistique du Canada - Langues - Identité canadienne et société - Culture, histoire et sport - Canada.ca (noslangues-ourlanguages.gc.ca)



CENTRE SCOLAIRE CATHOLIQUE JEANNE-LAJOIE

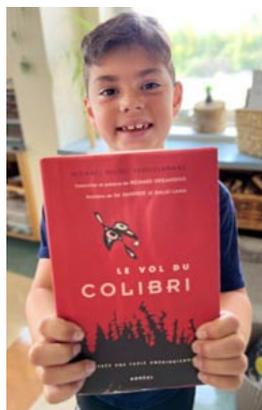
Le Vol du colibri

En deuxième année, tout comme Kiriki, «Je fais ce que je peux.» Mme Nadine et ses élèves entament cette belle année scolaire 2022-2023 avec la lecture du conte **Le Vol du colibri** par Michael Nicoll Yahgulanaas, traduit par nul autre que Richard Desjardins.

Le colibri, personnage principal de cette œuvre, est symbole de sagesse et de courage. Dans ce conte qui puise dans la tradition de plusieurs nations autochtones, un colibri affronte seul un immense feu de forêt.

Le **Vol du colibri** nous rappelle l'importance de cheminer à petits pas si l'on veut accomplir de grandes choses. La persévérance est bien souvent synonyme de réussite, même pour les plus petits d'entre nous. En nous rappelant que ce n'est pas

le plus fort qui a toujours le dernier mot, il est aussi une source d'inspiration pour les environmentalistes du monde entier. Quel beau message! Bravo aux élèves pour le superbe babillard!



La magie automnale dans la forêt

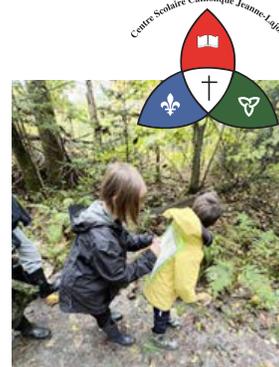
par Marie-Pierre Rioux,
Éducatrice Praticienne en forêt

Quelle joie d'accueillir les élèves en **Classe Nature** dans la forêt de l'école cette année. Guidés par des praticiennes de la forêt, les enfants auront la chance de vivre des moments inoubliables à travers les saisons. Le jeu et l'enquête resteront au centre de nos apprentissages en forêt.

Les enfants des classes de la 1^{re} année à la 6^e année ont vécu un bloc de temps en forêt cette semaine. Appuyés par plusieurs adultes ainsi qu'une praticienne, les enfants ont établi les critères de sécurité à suivre pendant les marches en forêt. Ils ont choisi les critères suivants:

- je marche en forêt;
- je marche en sandwich (un adulte devant, un adulte derrière);
- je reste sur le sentier;
- je respecte les gens et la nature;
- j'écoute les consignes des adultes.

Pendant les **Classes Nature**, nous avons aussi profité des trésors que nous offre la nature à l'automne pour observer les champignons tout en suivant les critères de sécurité. Que de beaux moments vécus... sous la pluie. Nous avons observé des enfants engagés dans leurs enquêtes. Ils ont examiné plusieurs variétés de champignons qui se retrouvent dans la forêt Jeanne-Lajoie et parmi les champignons en vedette nous retrouvons les champignons *homard*, *Bonnet lilas* et *Queue de dinde*.



Date de tombée de la prochaine parution :
17 novembre 2022

Faites parvenir vos articles à : info@acfo-champlain.org
Prochaine parution : décembre 2022



**UNE INITIATIVE
PÉDAGOGIQUE
INNOVANTE!**



L'ACFO-Champlain, ça vous appartient!

Vous avez un projet en tête qui pourrait intéresser la communauté francophone?

Présentez-nous vos idées, l'ACFO-Champlain pourrait vous aider à réaliser votre projet!



ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE ET SECONDAIRE PUBLIQUE L'ÉQUINOXE



Rentrée scolaire

Le personnel avait très hâte de dérouler le tapis rouge pour accueillir les élèves. L'accueil, qui s'est fait en deux temps, s'est très bien déroulé. Les élèves étaient bien contents de revoir leurs enseignants.



Certification « or »

L'organisme ÉcoÉcoles Canada a remis à notre école la certification « or »! ÉcoÉcoles Canada est un programme qui favorise l'éducation environnementale pour outiller les jeunes afin qu'ils puissent créer un changement positif et transformateur dans leurs communautés. Bravo au comité ÉCO et aux Patriotes pour vos efforts constants en matière d'environnement!

Capitaines de clans

Nos quatre clans ont maintenant leurs leaders respectifs et sont des plus motivés à commencer l'année. Summer sera la capitaine pour le clan Feu, Kylie pour le clan Eau, Teagan pour le clan Terre et Maïna, pour sa part, sera la capitaine du clan Vent. Bonne chance à nos quatre clans!



Rassemblement CSP

Pour marquer la rentrée scolaire, les élèves de la 7^e à la 12^e année ont participé à un rassemblement CSP (climat scolaire positif). Le but était de sensibiliser les élèves sur l'importance de maintenir un climat positif au sein de l'école ce qui favorise, en fait, la réussite de tous!

De la grande visite

Nous avons eu la chance d'accueillir de la belle visite le mercredi 14 septembre dernier. La directrice de l'éducation du CEPEO, Mme Sylvie Tremblay, est venue nous rendre visite à l'école. Elle a profité de l'occasion pour assister au cours de cuisine de Mme Corriveau et discuter avec les élèves de leur recette préférée.



Journée des Franco-Ontariens et des Franco-Ontariennes

Après deux ans d'absence, la célébration de la **Journée des Franco-Ontariens et des Franco-Ontariennes** était de retour au cœur de la ville de Pembroke. Une grande fête fut organisée, à la fois au Centre culturel et au parc Rotary, le 25 septembre afin de souligner cette journée.



Semaine thématique

Le Gouvernement des élèves (GDE) ne chôme pas du tout! Il a organisé une semaine thématique, du 19 au 23 septembre, dans le cadre de la **Journée du drapeau franco-ontarien**. Nous avons eu diverses journées



thématiques comme celles des mimes, des bûcherons et des mousquetaires. La semaine s'est clôturée avec un spectacle de M. Bertrand de Fort-Coulonge, le jeudi pour les élèves du secondaire et le vendredi après-midi pour ceux de l'élémentaire. Les élèves ont pu s'amuser au son de la bonne musique francophone!



Levée du drapeau

Le vendredi 23 septembre a eu lieu la levée du drapeau vert et blanc à l'école dans le cadre de la **Journée des Franco-Ontariens et des Franco-Ontariennes**. Il y a également eu un défilé des classes dans la cour d'école et de la musique franco. De plus, notre conseillère scolaire



Mme Colette Stitt et notre surintendant, M. Christian-Charles Bouchard, sont aussi venus assister à l'événement.

Sortie des clans à la marina

Les élèves du secondaire se sont rendus à la Marina de Pembroke pour faire des activités de *team building* organisées par les clans dans le cadre de la **Journée des Franco-Ontariens et des Franco-Ontariennes**. C'était une belle façon d'intégrer nos nouveaux élèves et ceux de la 7^e année dans les clans. Les élèves ont vraiment apprécié l'activité de parachute!



Disponible pour location

Salle de réception et bureaux à louer au Centre culturel francophone de Pembroke au 303, rue James.

Pour obtenir de plus amples renseignements, communiquez avec nous au 613-732-7730

Centre culturel francophone
de Pembroke

Neville

Funeral Home

Maison
funéraire



491, rue Isabella, Pembroke
Tél.: 613-732-7481 • Téléc.: 613-732-8723
neville@sympatico.ca • www.nevillefuneralhome.ca



Tessa Malette

Ashley

HOMESTORE *select*

VISITEZ NOTRE NOUVEL ENTREPÔT DE MATELAS

Mobilier de qualité à prix abordable

10, avenue Matthews, Pembroke Ontario K8A 8A4

www.AshleyHomestoreSelect.ca 613-629-5464

TRUE CENTRE AUTO SERVICE



Silencieux • Mises au point • Huiles et lubrifiants
Fabrication de tuyaux d'échappement sur mesure
Réservoirs d'essence • Service de freins • Réparation de suspension
Alignement de roues • Centre d'inspection de véhicules motorisés

1275, rue Pembroke Ouest, Pembroke (Ontario) K8A 5R3
613-735-0186 • truecentreautoservice@hotmail.com

www.truecentremuffler.com

SERVICE BILINGUE



PIÈCES D'AUTO

635, rue Nelson, Pembroke On
613-732-2839

VOUS POUVEZ ACHETER
VOS STORES N'IMPORTE OÙ.
OU VOUS POUVEZ APPELER
Vos Experts en Stores
TOUT EST DANS LE CHOIX
DU BON PRODUIT
AU BON PRIX.



NOELLA STEVENS
Conseillère en décoration



shadeomatic
VOS EXPERTS EN STORES

76, rue Pembroke O, Pembroke www.CustomDraperies.ca 613-735-0370



Pembroke
le cœur de la vallée d'Ottawa

613-735-6821
PEMBROKE.CA
FACEBOOK.COM/THECITYOFPEMBROKE
@CITYPEMBROKE
@CITYOFPEMBROKE

CENTRE EDUCATIF
ELEMENTAIRE
SECONDAIRE

Notre ÉCOLE
PUBLIQUE de choix
à PEMBROKE



EQUINOXE.CEPEO.ON.CA

RONA



RONA PETAWAWA
3025, BOUL. PETAWAWA
613-506-RONA (7662)
WWW.RONA.CA

Canada

Nous reconnaissons l'appui financier
du gouvernement du Canada